

**Conseil de sécurité**

Distr. générale  
26 novembre 2001  
Français  
Original: arabe

---

**Lettres identiques datées du 20 novembre 2001,  
adressées au Secrétaire général et au Président  
du Conseil de sécurité par le Représentant permanent  
de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre, en date du 20 novembre 2001, que le Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, M. Naji Sabri, vous adresse au sujet de la poursuite des agressions flagrantes que des avions américains et britanniques commettent contre l'Iraq dans les zones d'exclusion aérienne, imposées illégalement, ces appareils ayant effectué 194 sorties hostiles, dont 72 à partir de l'Arabie saoudite, 78 à partir du Koweït et 44 à partir de la Turquie, entre le 1er et le 15 novembre 2001.

Le Ministre des affaires étrangères rappelle que le Gouvernement iraquien condamne les actes d'agression commis à l'encontre du territoire iraquien et en rejette la pleine responsabilité internationale sur les États-Unis et le Royaume-Uni ainsi que sur les pays qui leur apportent un soutien logistique, à savoir l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie, réaffirme que, face à ces actes d'agression et de terrorisme continu, l'Iraq se réserve d'exercer le droit inaliénable de légitime défense prévu par la Charte des Nations Unies et le droit international, et vous prie d'assumer les responsabilités que vous impose la Charte en faisant en sorte qu'il soit mis un terme à ces attaques répétées et en imputant la pleine responsabilité juridique à leurs auteurs et aux parties régionales qui y participent.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,  
Représentant permanent  
(*Signé*) Mohammed A. Al-Douri



**Annexe aux lettres identiques datées du 20 novembre 2001,  
adressées au Secrétaire général et au Président  
du Conseil de sécurité par le Représentant permanent de l'Iraq  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

J'ai l'honneur de vous informer que les États-Unis et le Royaume-Uni, avec le soutien logistique de l'Arabie saoudite, du Koweït et de la Turquie, poursuivent leurs attaques aériennes contre l'Iraq. Entre le 1er et le 15 novembre 2001, des avions de guerre américains et britanniques, décollant de bases situées en Arabie saoudite, au Koweït et en Turquie, ont continué de violer l'espace aérien iraquien et effectué 194 sorties hostiles, dont 72 à partir de l'Arabie saoudite, 78 à partir du Koweït et 44 à partir de la Turquie. Le 11 novembre 2001, ces appareils ont tiré des missiles sur une de nos unités stationnée dans le gouvernorat de Bassorah, faisant un blessé et détruisant un grand nombre d'installations civiles (voir pièce jointe).

L'imposition par les États-Unis et le Royaume-Uni de zones d'exclusion aérienne dans le nord et le sud de l'Iraq constitue un acte illégal sur le plan international, une violation flagrante de la Charte des Nations Unies et des règles inaliénables du droit international, un cas d'emploi illégal de la force armée contre la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de l'Iraq, et une agression persistante au sens de la résolution 3314 (XXIX) de l'Assemblée générale, en date du 14 décembre 1974. La plupart des pays ont condamné la création de ces zones d'exclusion aérienne, qualifiée de recours illégal à la force contre un État indépendant, et le Secrétaire général de l'ONU a déclaré que les affirmations selon lesquelles les résolutions du Conseil de sécurité concernant l'Iraq autorisaient l'établissement de telles zones étaient dénuées de tout fondement.

Les attaques que des avions américains et britanniques lancent contre des villes et des villages irakiens, et contre des institutions nécessaires au bon déroulement de la vie en Iraq, notamment des établissements de santé et d'enseignement et des lieux de culte, relèvent incontestablement du terrorisme d'État. Cette situation, qui dure depuis plus de 10 ans, a fait des milliers de morts et des dizaines de blessés irakiens et causé la destruction d'équipements et d'éléments d'infrastructure. Votre inertie, ainsi que celle de l'ONU et du Conseil de sécurité, devant ces agressions et ce terrorisme d'État dirigés contre l'Iraq remet sérieusement en question la crédibilité de l'Organisation et sa capacité d'appliquer les principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, sans discrimination aucune.

Le Gouvernement iraquien rejette sur les Gouvernements américain et britannique, ainsi que sur les pays qui participent aux actes terroristes susmentionnés, à savoir l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie, l'entière responsabilité de ces actes illégaux. Il réaffirme le droit inaliénable et légitime, reconnu par la Charte des Nations Unies et le droit international, que l'Iraq a de se défendre face à ces attaques terroristes persistantes. Enfin, il vous prie d'assumer vos responsabilités, qui consistent à préserver la paix et la sécurité internationales, en demandant aux gouvernements des pays concernés de mettre immédiatement un

terme aux agressions continues dont l'Iraq est victime et en imputant la pleine responsabilité juridique de ces attaques à leurs auteurs et aux parties régionales qui y participent, à savoir l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie.

Le Ministre des affaires étrangères  
de la République d'Iraq  
(*Signé*) Naji **Sabri**

## Pièce jointe

### **Violations de l'espace aérien iraquien commises par des avions de guerre américains et britanniques entre le 1er et le 15 novembre 2001**

1. Région nord : 44 sorties effectuées à des altitudes variant entre 6 000 et 12 000 mètres et à des vitesses variant entre 720 et 780 kilomètres/heure. Des précisions concernant ces opérations figurent ci-après :

a) Le 7 novembre 2001, à 11 heures, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Turquie, ont violé l'espace aérien iraquien dans le nord du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire turc, ces appareils ont effectué 14 sorties hostiles et survolé les régions d'Irbil, Aqra, Amadiya, Dohouk et Rawandoz. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 14 h 30;

b) Le 13 novembre 2001, à 12 h 15, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Turquie, ont violé l'espace aérien iraquien dans le nord du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire turc, ces appareils ont effectué 10 sorties hostiles et survolé les régions de Dohouk, Amadiya, Zakho et Irbil. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 15 h 20;

c) Le 14 novembre 2001, à midi, des avions américains et britanniques (F-14, F-15 et F-16), décollant de bases situées en Turquie, ont violé l'espace aérien iraquien dans le nord du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire turc, ces appareils ont effectué 10 sorties hostiles et survolé les régions de Zakho, Amadiya, Rawandoz et Ba'chiqa. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 15;

d) Le 15 novembre 2001, à midi, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Turquie, ont violé l'espace aérien iraquien dans le nord du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire turc, ces appareils ont effectué 10 sorties hostiles et survolé les régions de Zakho, Amadiya, Aqra et Bibo. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 14 h 30.

2. Région sud : 150 sorties effectuées à des altitudes variant entre 9 000 et 13 000 mètres et à des vitesses variant entre 720 et 780 kilomètres/heure. Des précisions concernant ces opérations figurent ci-après :

a) Le 1er novembre 2001, à 12 h 5, des avions américains et britanniques (F-14 et F-15), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et quatre autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Lassaf,

Salmane, Joulayba, Artawi et Achbija. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 30;

b) Le 2 novembre 2001, à 13 h 5, des avions américains et britanniques (F-14, F-15 et F-16), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué huit sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et six autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Lassaf, Achbija, Joulayba, Salmane, Bassiya et Artawi. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 14 h 45;

c) Le 5 novembre 2001, à 19 h 35, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué deux sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et 14 autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Bassorah, Oum Qasr, Joulayba, Bassiya, Achbija et Salmane, ainsi que le sud de Nassiriya. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 21 h 5;

d) Le 6 novembre 2001, à 20 h 25, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et huit autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Bassorah, Joulayba et Achbija. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 21 h 55;

e) Le 7 novembre 2001, à 21 h 15, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et huit autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Salmane, Lassaf, Bassiya, Joulayba, Achbija et Bassorah. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 22 h 20;

f) Le 8 novembre 2001, à 20 h 25, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué 10 sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et quatre autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les

régions de Safwane, Bassiya, Salmane et Artawi. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 22 heures;

g) Le 9 novembre 2001, à 20 h 10, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué 14 sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et deux autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Salmane, Bassiya et Joulayba. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 21 h 10;

h) Le 11 novembre 2001, à 9 heures, des avions américains et britanniques (F-15), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué huit sorties hostiles à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, survolé les régions de Bassorah, Safwane et Zoubayr, et tiré des missiles sur une de nos unités stationnée dans le gouvernorat de Bassorah, faisant un blessé et détruisant un grand nombre d'installations civiles. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 10 h 30;

i) Le 12 novembre 2001, à 13 h 15, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et six autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Safwane, Artawi, Salmane et Bassiya. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 14 h 50;

j) Le 13 novembre 2001, à 14 h 50, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et six autres à partir du Koweït et survolé les régions de Salmane, Nassiriya, Qal'at Soukkar, Joulayba, Artawi et Bassiya. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 16 heures;

k) Le 14 novembre 2001, à 14 h 20, des avions américains et britanniques (F-14 et F-15), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué deux sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et six autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de

Bassiya, Joulayba, Salmane et Nassiriya. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 15 h 30;

1) Le 15 novembre 2001, à 13 h 35, des avions américains et britanniques (F-14, F-15, Tornado et EA-6B), décollant de bases situées en Arabie saoudite et au Koweït, ont violé l'espace aérien iraquien dans le sud du pays. Appuyés par un avion-radar de type AWACS qui survolait le territoire saoudien et un avion-radar de type E-2C qui survolait le territoire koweïtien, ces appareils ont effectué six sorties hostiles à partir de l'Arabie saoudite et six autres à partir du Koweït, en passant au-dessus de la zone démilitarisée située entre l'Iraq et le Koweït, et survolé les régions de Bassorah, Chatra, Qal'at Soukkar, Salmane, Achbija, Rifa'i, Lassaf et Joulayba. Exerçant leur droit légitime de défendre le pays, nos forces antiaériennes les ont contraints à rebrousser chemin à 15 heures.

---